

**REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION**

**GELENKWELLENSCHUTZ WEITWINKEL
WIDE-ANGLE PTO DRIVE SHAFT GUARD
PROTECTEUR POUR TRANSMISSION
GRAND ANGLE**



SD 05 - 15 - 25



GELENKWELLENSCHUTZ WEITWINKEL
WIDE-ANGLE PTO DRIVE SHAFT GUARD
PROTECTEUR POUR TRANSMISSION GRAND ANGLE

SD 05 - 15 - 25

Einleitung

In dieser Reparatur-Anleitung ist die Reparatur des Gelenkwellenschutzes Weitwinkel beschrieben.

Die sachgerechte Ausführung von Demontage- und Montagearbeiten ist Voraussetzung für eine zuverlässige Arbeitsweise.

In dieser Anleitung sind die zweckmäßigen Arbeitsabläufe für die anfallenden Demontage- und Montagearbeiten am Gelenkwellenschutz Weitwinkel beschrieben. Dabei wird vorausgesetzt, dass die Arbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Bildfolge zeigt den Ablauf eines Reparaturvorgangs, der Text gibt die nötigen Hinweise. Die Zahlen im Text z.B. (3) beziehen sich auf die Positionsnummer im Bild und in der Explosionszeichnung.

Dabei sind die wesentlichen Instandsetzungen so aufgeführt, dass auch Einzel- und Kleinarbeiten entnommen und gut verfolgt werden können.

Die Walterscheid GmbH arbeitet ständig an der Verbesserung ihrer Produkte im Zuge der technischen Weiterentwicklung. Darum müssen wir uns Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung vorbehalten, ohne dass daraus ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Gelenkwellenschutzen Weitwinkel abgeleitet werden kann.

Irrtümer vorbehalten.

Stellen Sie sicher, dass diese Anleitung jedem an Demontage- und Montagearbeiten Beteiligten zur Verfügung steht und dass der Inhalt verstanden wird.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemeinen sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Voraussetzung für die fachgerechten Arbeiten ist die Verfügbarkeit aller erforderlichen Ausrüstungen, Hand- und Spezialwerkzeuge, sowie deren einwandfreier Zustand.

Höchste Wirtschaftlichkeit, Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer ist nur bei Verwendung von Originalteilen der Walterscheid GmbH sichergestellt.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Walterscheid GmbH gestattet.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrechts vorbehalten.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne beratend zur Verfügung.

Ihre
Walterscheid GmbH
Hauptstraße 150
D-53797 Lohmar / Germany
Tel. +49 (0) 2246 12-0
Fax +49 (0) 2246 12-3501

Introduction

These repair instructions describe the repair of the wide-angle PTO drive shaft guard.

Professional performance of disassembly and assembly work is essential for reliable operation.

These instructions describe the suitable work sequences for all necessary disassembly and assembly work on the wide-angle PTO drive shaft guard. In this context, it is assumed that the work is performed by qualified professionals.

The pictures show the sequence of a repair process, the text provides the necessary information. Figures in the text, e.g. (3), refer to item numbers in the picture and in the exploded view.

Essential repairs are thereby demonstrated in such a way that even individual parts and small items can be located and traced.

Within the scope of technical development, Walterscheid GmbH continuously works on the improvement of its products. We therefore must reserve the right to make changes compared to illustrations and descriptions in this repair manual, without incurring any claims for changes on wide-angle PTO drive shaft guards already delivered.

Errors excepted.

Make sure that these instructions are available to all persons involved in disassembly and assembly work and that the content has been understood.

Compliance with the applicable accident prevention regulations and with other general industrial health and safety regulations is mandatory.

The availability of all necessary equipment, tools and special tools as well as their perfect condition is a prerequisite for professional work.

Maximum efficiency, reliability and a long service life can only be assured when using genuine parts from Walterscheid GmbH.

Reprinting or translation, even in part, is only permitted with the written consent of Walterscheid GmbH.

All rights according to copyright law remain reserved.

In case of enquiries, we are willing to help at any time.

Your

Walterscheid GmbH

Hauptstraße 150

D-53797 Lohmar / Germany

Tel. +49 (0) 2246 12-0

Fax +49 (0) 2246 12-3501

Introduction

Le présent manuel de réparation contient les instructions de réparation du protecteur pour transmission grand angle.

L'exécution correcte des travaux de montage et de démontage est une condition indispensable pour un fonctionnement fiable.

Ce manuel de réparation décrit les procédures appropriées d'exécution de travaux de montage et de démontage sur la protecteur pour transmission grand angle. Il est implicitement entendu que les travaux sont exécutés par un personnel qualifié.

La séquence des figures montre le déroulement d'une opération de réparation, le texte donnant les indications nécessaires. Les chiffres indiqués dans le texte - par exemple (3) - se rapportent aux numéros des positions sur la figure, et sur la vue éclatée.

Les travaux globaux de réparation sont présentés de manière à permettre également l'exécution aisée de travaux isolés ou de faible envergure.

La société Walterscheid GmbH perfectionne continuellement ses produits dans le cadre du progrès technique. Raison pour laquelle nous nous réservons le droit de procéder à des modifications par rapport aux illustrations et informations contenues dans le présent manuel de réparation, sans que ceci ne donne lieu à des prétentions de modifications sur les protecteur pour transmission grand angles déjà livrés.

Sous réserve d'erreurs.

Assurez-vous que le présent manuel est à la disposition de toute personne exécutant des travaux de réparation et que son contenu a été lu et compris.

Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents de travail de même que les autres règles générales portant sur la sécurité et la médecine du travail doivent être respectées.

La disponibilité de tous les équipements, outils manuels et outils spéciaux nécessaires, dans un état impeccable de fonctionnement, représente une condition indispensable pour une exécution adéquate des travaux.

Seules les pièces d'origine fournies par la société Walterscheid GmbH garantissent une haute rentabilité et fiabilité et une longue durée de vie.

Réimpression ou traduction, même partielle, uniquement avec l'autorisation écrite de la société Walterscheid GmbH.

Tout droit d'auteur réservé.

Nous nous tenons volontiers à votre disposition, pour tout renseignement supplémentaire.

Votre

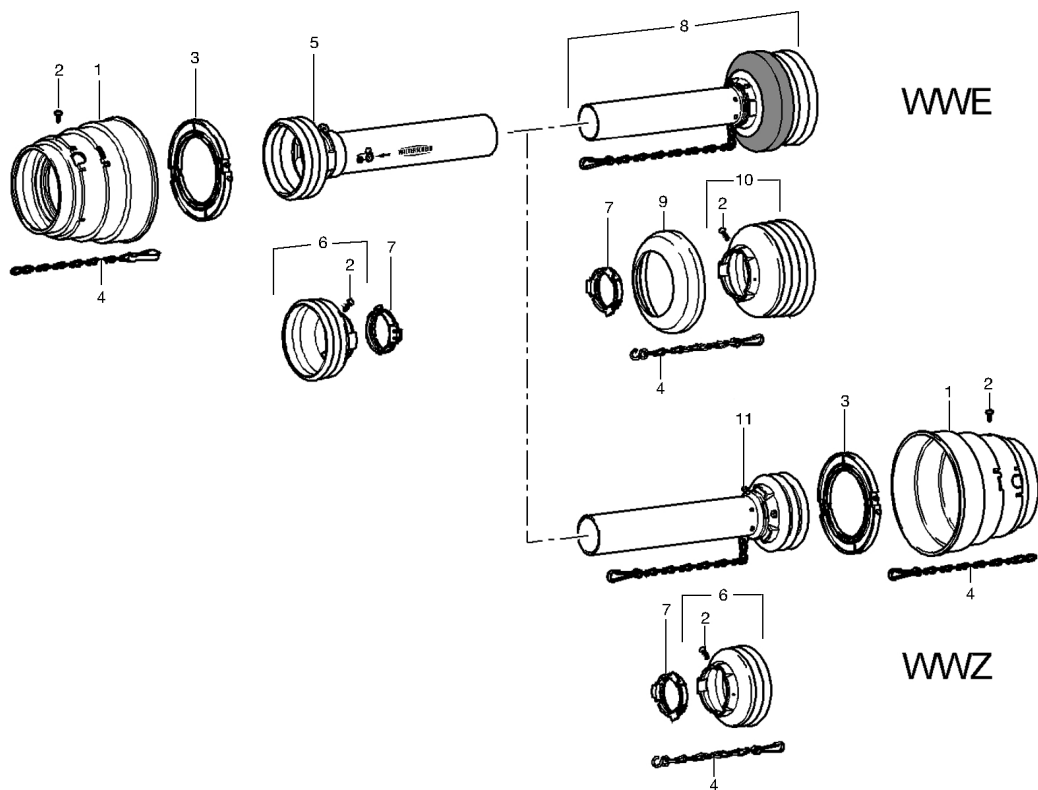
Walterscheid GmbH

Hauptstraße 150

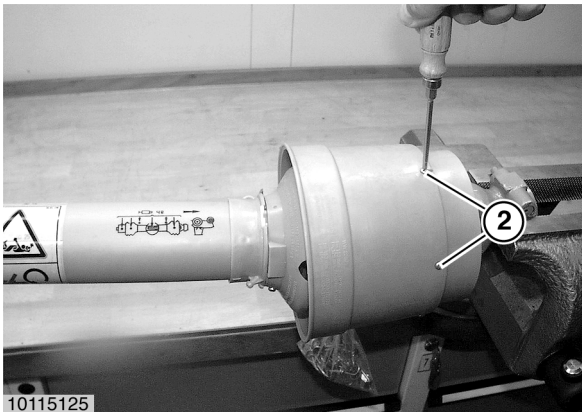
D-53797 Lohmar / Germany

Tel. +49 (0) 2246 12-0

Fax +49 (0) 2246 12-3501



10115124



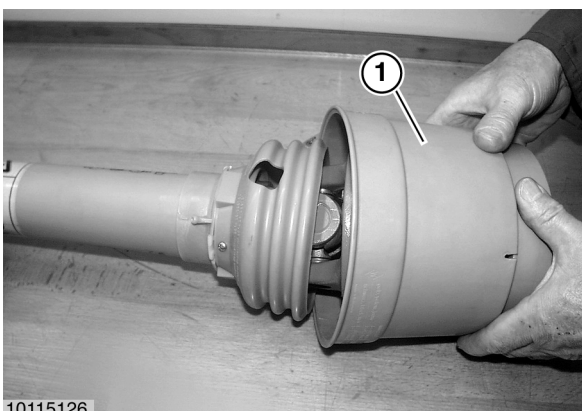
10115125

DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Befestigungsschrauben (2) heraus-schrauben.

Remove fastening screws (2).

Dévisser les vis de fixation (2).



10115126

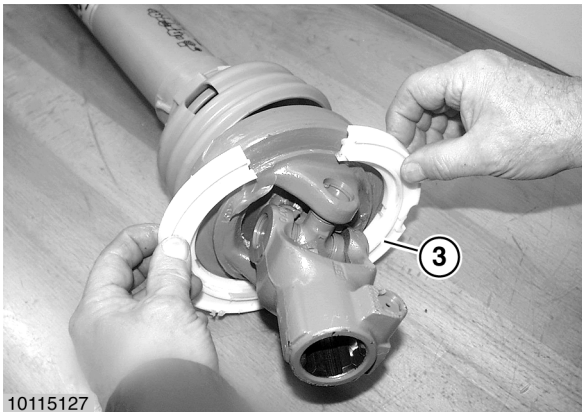
Doppelgabel-Schutztrichter (1) abziehen.

Remove double-yoke guard cone (1).

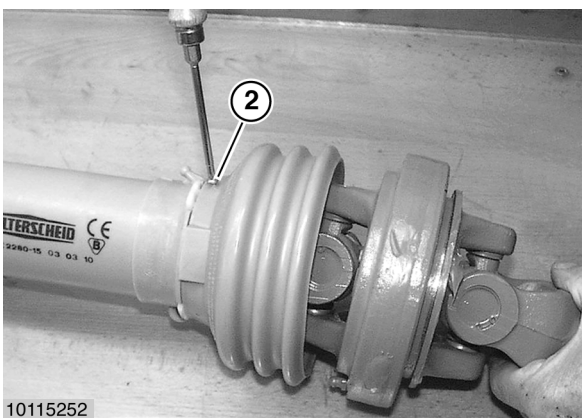
Retirer le cône protecteur mâchoire double (1).

GELENKWELLENSCHUTZ WEITWINKEL
WIDE-ANGLE PTO DRIVE SHAFT GUARD
PROTECTEUR POUR TRANSMISSION GRAND ANGLE

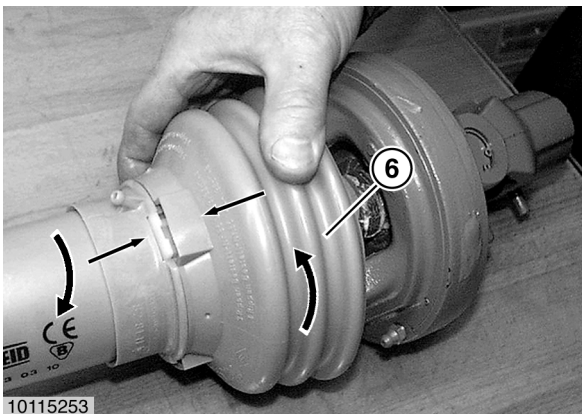
SD 05 - 15 - 25



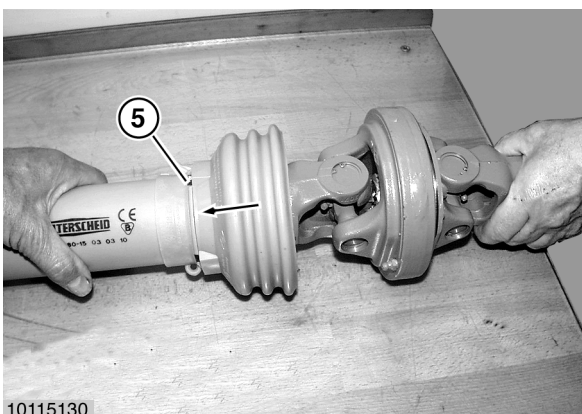
Gleitring (3) herausnehmen.
Remove bearing ring (3).
Ôter la bague de glissement (3).



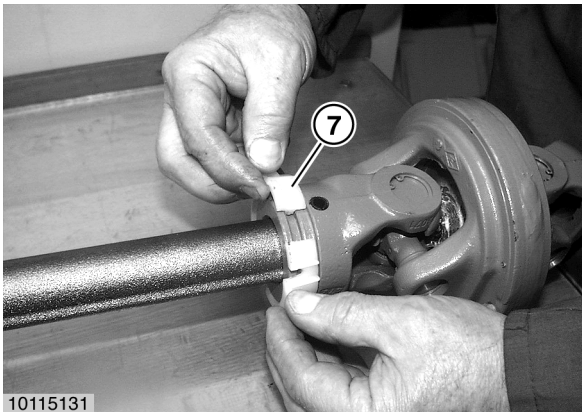
Arretierschraube (2) herausdrehen.
Remove locking screw (2).
Dévisser la vis d'arrêt (2).



Trichter (6) in Montageposition (Pfeile) drehen.
Turn cone (6) to mounting position (arrows).
Tourner le cône (6) en position de montage (flèche).



Schutzhälfte (5) abziehen.
Remove half-guard (5).
Retirer le demi-protecteur (5).



10115131

Gleitring (7) herausnehmen.

Remove bearing ring (7).

Retirer la bague de glissement (7).



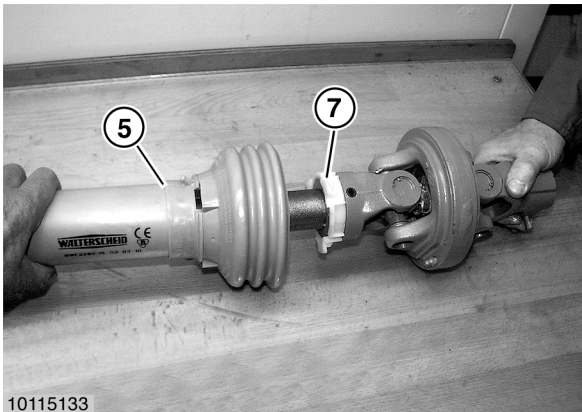
10115132

MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Laufrille der Gabel und Innenprofil einfetten.

Grease yoke groove and inner profile tube.

Graisser la gorge de la mâchoire et le tube profilé intérieur.



10115133

Gleitring (7) mit den Stegen zum Profilrohr in die Laufrille einsetzen.

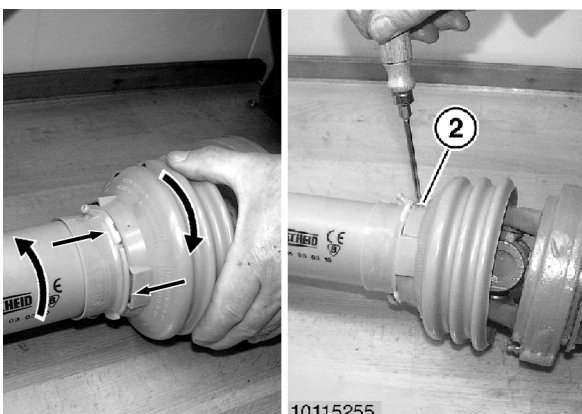
Schutzhälfte (5) mit Aussparungen über die Stege des Gleitrings aufschieben.

Place bearing ring (7) into raceway with webs facing profile tube.

Push half-guard (5) with recesses over webs of bearing ring.

Mettre la bague de glissement (7) en place dans la gorge, talons vers le tube profilé.

Glisser la demi protection (5) avec les encoches sur les talons de l'anneau denté.



10115255

Schutztrichter in Sperrposition drehen.

Arretierschraube (2) eindrehen.

Turn guard cone to locking position.

Screw in locking Screw (2).

Tourner le cône protecteur en position verrouillage.

Visser la vis d'arrêt (2).

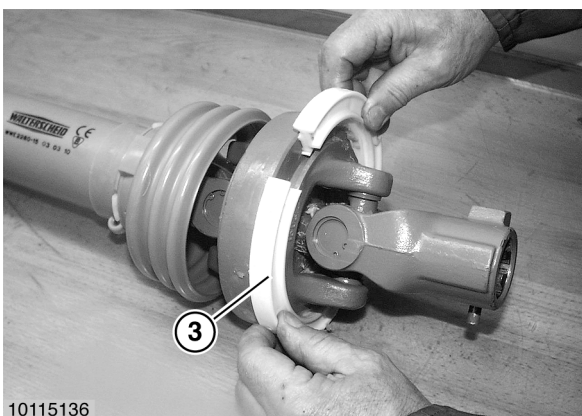
GELENKWELLENSCHUTZ WEITWINKEL
WIDE-ANGLE PTO DRIVE SHAFT GUARD
PROTECTEUR POUR TRANSMISSION GRAND ANGLE

SD 05 - 15 - 25

WALTERSCHEID



Laufrille der Doppelgabel einfetten.
Grease bearing groove in double yoke.
Graisser la rainure de la mâchoire double.

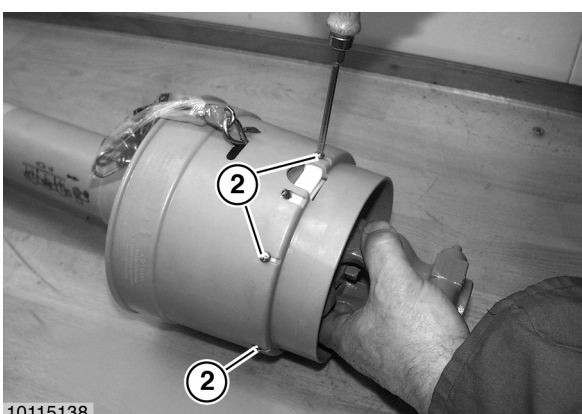


Gleitring (3) einsetzen.
Insert bearing ring (3).
Placer la bague de glissement (3).



Doppelgabel-Schutztrichter von Anschlussseite aufschieben und über Nocken positionieren, so dass Schraubenlöcher in Aussparungen sichtbar sind.
Slide guard cone for double yoke over cams from the connecting end. Make sure that holes for screws are visible in the recesses.

Du côté de l'accouplement, positionner le cône protecteur de mâchoire double sur le cames, jusqu'à ce que les trous pour les vis soient visibles dans les encoches.



Befestigungsschrauben (2) eindrehen.
Screw in fastening screws (2).
Visser les vis de fixation (2).